

P R O T O K O L

o opatřeních, vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na rok 1980

V zájmu dalšího prohloubení a upevnění spolupráce mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky budou po linii Veřejné bezpečnosti v roce 1980 uskutečňována tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra MLR přijme:

- a/ 5 pracovníků k účasti na III. řádném zasedání hlavních hraničních zmocněnců ČSSR a MLR
3 dny, II. pololetí
úroveň: náčelník správy;
- b/ 5 pracovníků k účasti na zasedání Společné československo-maďarské hraniční komise k úkolům správy státních hranic podle Smlouvy mezi ČSSR a MLR o státních hranicích
3 dny, březen
úroveň: odborníci.

Článek 2

Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- a/ 2 pracovníky na konzultaci k projednání komplexních bezpečnostních opatření na vodním díle Gabčíkovo-Nagymáros
1 den, I. čtvrtletí
úroveň: náčelník odboru;
- b/ 2 pracovníky k dohodnutí podmínek vysílání posluchačů z ministerstva vnitra MLR do školských zařízení federálního ministerstva vnitra ČSSR a k přípravě plánu na léta 1981-85
3 dny, I. čtvrtletí
úroveň: náčelník správy.

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v článku 1 a 2, se obě ministerstva budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem, o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Článek 4

Kriminalistický ústav VB federální správy VB federálního ministerstva vnitra ČSSR a Kriminalistický ústav ministerstva vnitra MLR s cílem zavést nové kriminalistické metody a prostředky do operativně pátrací a expertizní činnosti budou spolupracovat nebo si vzájemně předají:

- a/ plány vědeckovýzkumné činnosti a plány vědeckotechnického rozvoje s možností přihlásit se k účasti na plnění některých plánovaných úkolů;
- b/ závěrečné zprávy ze splněných výzkumných úkolů a technickou dokumentaci k nově vyvinutým prostředkům kriminalistické technické a expertizní činnosti s informacemi o možnostech zajištění výroby;
- c/ informace o konání odborných kongresů, symposií a výstav mající vztah ke kriminalistické technické a expertizní činnosti a v případě zájmu vytvořit podmínky k zajištění účasti;

d/ odborné publikace a filmy z oblasti kriminalistické taktiky, metodiky a kriminalisticko technické a expertizní činnosti.

Článek 5

/1/ Obě ministerstva vnitra si do konce roku 1980 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a krádežích, zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesilateli zásilky, stanici odeslání, stanici určení, charakteru zjištěných závad, názvu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.

/2/ K posouzení jednotlivých případů a s cílem předcházet rozkrádání zásilek v železniční dopravě, budou v závažnějších případech pracovníci federálního ministerstva vnitra ČSSR a pracovníci ministerstva vnitra MLR, odhalující trestnou činnost na železnici, uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou stanoveným způsobem vyměňovat informace.

Článek 6

/1/ Obě ministerstva v rámci spolupráce sousedních krajských správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR se budou vzájemně informovat a pokračovat ve spolupráci na úseku:

- a/ předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů proti devizovému hospodářství a trestné činnosti páchané při přepravě zásilek po železnici;
- b/ pátrání po osobách a věcech;
- c/ silniční dopravy;
- d/ odhalování trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

/2/ Plány spolupráce schválí náčelník Správy Veřejné bezpečnosti Správy SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje a náčelníci Správ Veřejné bezpečnosti Krajských správ SNB Středoslovenského a Východoslovenského kraje a příslušní náčelníci sousedících Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

Článek 7

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky si budou vzájemně vyměňovat:

- a/ informace, odbornou literaturu a materiály zevšeobecňující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany, politickovýchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejnobebezpečnostní službě;
- b/ právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání střelných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu /mimo vojenských materiálů/, povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma;
- c/ informace o sympoziích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat, nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní, budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou stranu.

Článek 8

Předávání osob se bude uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou případů uvede-

ných ve Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci na československo-maďarských hranicích ze dne 19.11.1976.

Článek 9

Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy se v roce 1980 uskuteční podle zvláštního Protokolu uzavřeného na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 17. prosince 1973.

Článek 10

Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1980 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky", který byl sepsán vedoucími redaktory dne 26. června 1975 v Budapešti.

Článek 11

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tyto publikace:

časopis Bezpečnost	3 výtisky
časopis Kriminalistický sborník	2 výtisky
časopis Československá kriminalistika	2 výtisky
časopis Požární ochrana	3 výtisky
časopis Požiarnik	3 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1980	1 výtisk

/2/ Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

časopis Belügyi szemle	3 výtisky
časopis Magyar rendör	3 výtisky
časopis Tüzvédelén	3 výtisky
časopis Bünnybyi technikai közlemedenyek	1 výtisk
Tájékoztató a bünözésről	1 výtisk

Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Článek 12

/1/ Výdaje spojené s plánovaným pobytem delegace ponese vždy přijímající ministerstvo na základě vzájemnosti.

/2/ Výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 13

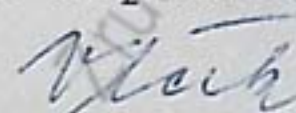
Styky obou smluvních stran se budou uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

Článek 14

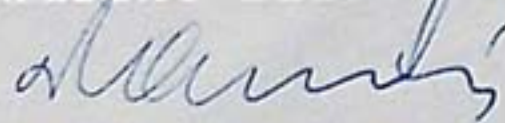
Tento Protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1980 a platí do 31. prosince 1980.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník kanceláře ministra
vnitřní Československé socialistické republiky


plk. Josef VLČEK

Náčelník odboru pro mezinárodní styky ministra vnitřní Maďarské lidové republiky


plk. Pal DACZI